

# 上海·釜山书法艺术交流展暨学术研讨会

## 互相学习 共同提高

周志高

值此上海·釜山友好城市文化交流的二市书法艺术交流展隆重开幕，我仅代表上海市书协表示热烈祝贺，同时对韩国书体研究会许庆武理事长为团长的韩国三十多位书法家不远千里来到上海，出席今天的开幕式以及各位领导和嘉宾的光临表示衷心的感谢！

今年10月8日至11日，上海市书法代表团应邀赴釜山出席二市书法交流展，并参加了9日的韩国法定节假日“韩文节”的纪念大会活动，釜山市长亲自给为传承、繁荣韩国文字与书法作出成绩的媒体代表、教师、书法家颁发奖状和奖杯，庄严和热烈的场面令我们十分感动，想不到韩国对自己500多年历史的民族文字、书法的自尊、自信、自豪、自卫，其举措那么有力，对于我们确有很多启迪和借鉴。

中韩两国自古以来就是一衣带水的友好邻邦，随着两国领导人的频繁互访，两国文化交流也日



釜山·上海 文字藝術交流 上海展 參加團  
(사)한국서체연구회(韓國書體研究會) 2015. 11. 13. ~ 16.

趋增多，两国的书法交流也在不断加强，我们与釜山友好城市的书法交流，可以说是刚刚开始，本次交流展各50件代表作品，内容选自先贤们的名言句，中韩作品一对一交叉展出，便于我们双方相互学习，共同切磋，共同提高，为传统的优秀民族文化传承和繁荣不断作出新的历史贡献！

## 韩国书体类型与年代特点

许庆武

首先感谢各位今天能够到这里参加本次活动，下面由我简单给大家介绍一下韩文字体的类型与年代特点。韩国文字是朝鲜时代(也称为李氏朝鲜)的世宗大王亲自创造的文字，当时的朝鲜人有自己的语言但没有自己的文字，所以当时是借用汉字，但借用汉字很难标记本民族的语言。由于当时的韩国学子们普遍使用汉字来书写，而且书写道具也是毛笔，所以这种韩文的韩文书写体自然也会多多少少受到汉字书体的影响。

韩文创制以来大概已经有600年历史，但是因为创制初期书写上多多少少受到汉字的影响，所以受到汉字影响的韩文和没有受到汉字影响的韩文现在是混用状态，分类上有点混淆。我从小就接受汉字教育，也学习过韩文的书法教育，所以我会感到有必要对韩文书体进行正确的分类、命名还有整理。为此我翻阅了大量的历史文献，这里面有很多都是韩文的毛笔字，于是我对这些文献做了大量的分析。如同汉字有篆隶草楷行，我对韩国的书体也做了一个整理，大致分为7类，今天给大家介绍一下这7种书体，同时会有现场展示。

首先介绍一下“训民正音解例本体”。《训民正音》是世宗大王最初创造韩国文字时候的书名，因为当时这个创造是一个初创文字，写这个书的时候并没有使用毛笔，而是使用了一些尺子、圆规的道具进行书写。当时的字更接近一个正四方体，便于印刷，这个行对得比较齐。

之后出现的字体是“训民正音译解本体”，是用毛笔书写的一个字体。因为需要大量出版书籍，所以当时是用毛笔写好以后做一个木刻，再进行印刷，然后大量发行。由于使用了毛笔书写，所以这个时候的文字特点就是会出现很多跟汉语楷书和行书相似的字体，也有一些文字是跟汉语的楷书行书是混合在一起使用的。这个字体呢，每个笔划都写得很清楚，相当于汉语的楷书，也称为韩国楷书。还有类似于汉字行书的称为韩国行书。还有一种是草书类，模仿汉字的草书，就是笔画全部连在一起，甚至字上面也会做一些省略，这称为韩国草书。

还有一类字体是宫体，是宫廷里边创造出来的一种字体。这个宫体是因为是从从来没有受过汉字教育的宫廷里边的女人创造的字体，所以这里边提到的行书或者草书类跟汉字的行书草书差异比较大，没有受到汉字的任何影响。宫体因为是女性创造的，所以从字面上可以看出这个字体较为婀娜多姿，是比较女性化的。相比刚才提及的那些字体来讲，那些字体是属于男性的字体，所以阴阳感觉差异是十分明显的。宫体也根据书写的差异分为宫体楷书、宫体行书和宫体草书。所以韩国书体的7种类型当中，“训民正音译解本体”里面的字是受到汉字的影响，其余的几类字体是没有受到汉字的影响。

韩文和汉字的最大差别是什么呢？汉字笔画里边有两笔交叉的书写方式，韩文的文字特点是没有交叉的这种线，而且韩国文字的书写从一开始就有其书写顺序，基本上是采用从上到下从左到右的书写方式，汉字大体上也这样，但也有很多例外的书写方式在里面。汉字可以把笔画省略掉，但是韩国文字就不是这个样子，它是已经既定好的字。此外汉字和韩文也有很多的共性和个性，但是因为时间限制，所以今天这方面内容就不再详细讲述，下面简单给大家展示一下韩国的7种书体。

第一个是“训民正音解例本体”，笔画粗细相同，类似于我们汉字的篆书，现在展示的是使用毛笔来进行创作。它的特点是只由横、竖、圈和点这四个要素构成。韩国的元音和辅音共28个，用这28个能构成11722个字，所以现在我们韩国手机的输入法也是采用了这个横、竖、圈、点的原则进行录入。最初创造韩国文字的时候是有一个点，这个点其实指的是“天”，“天、地、人”当中的“天”。这个点之后发展成了一个横，现在是用一条横线来表示这个点的意思，之前提到的“训民正音解例本体”是属于正字体。

现在用毛笔写的是类似于我们汉字当中的小篆字体，刚才提的小点，现在变成了一个横，这个更接近我们现在的隶书。刚才写的第一组属于是原汁原味的书写方式，现在写的是属于仿笔，就是模仿写的字体，这也是韩文最早的书体之一。那这种字体现在主要用在碑文还有封皮封面比较多一点。大韩民国是有玉玺的，主要用在外交以及颁发功勋章的时候，这上面采用的字体就是本字体。我也是大韩民国国玺制作委员会的成员，上面写的是“大韩民国”四个字。这张照片是我制作国玺以后示范的一个照片。

之后出来的字体是用毛笔书写，毛笔书写以后通过木刻或者是其他方式印刷，然后大量普及发行，所以这个字体的话就更像汉字的楷书或者行书的字体。现在写的是“训民正音译解本体”的楷书，这

个楷书跟中国北魏时期的楷书比较相似，然后上面这个圆圈看起来更像一个三角形。为什么写成这种形状，因为这个要刻在木板上印刷，圆圈刻起来比较麻烦，所以就写成三角形的形状，便于印刷。

接下来是“训民正音译解本体”的行书，这个字体很像我们的行书，或者是模仿行书来书写的那这个字体也是朝鲜朝的学子们经常使用的字体，是从那里孕育而生的一种字体，所以从这个字体里边可以看到笔画的强弱，还有字的大小等这样的一些特点。这种字体主要用在书信往来以及文书记录当中，所以是比较快速的。那因为这种字相对于楷体来讲比较草，所以基本上不会做木刻，是在纸上写完了就直接使用。

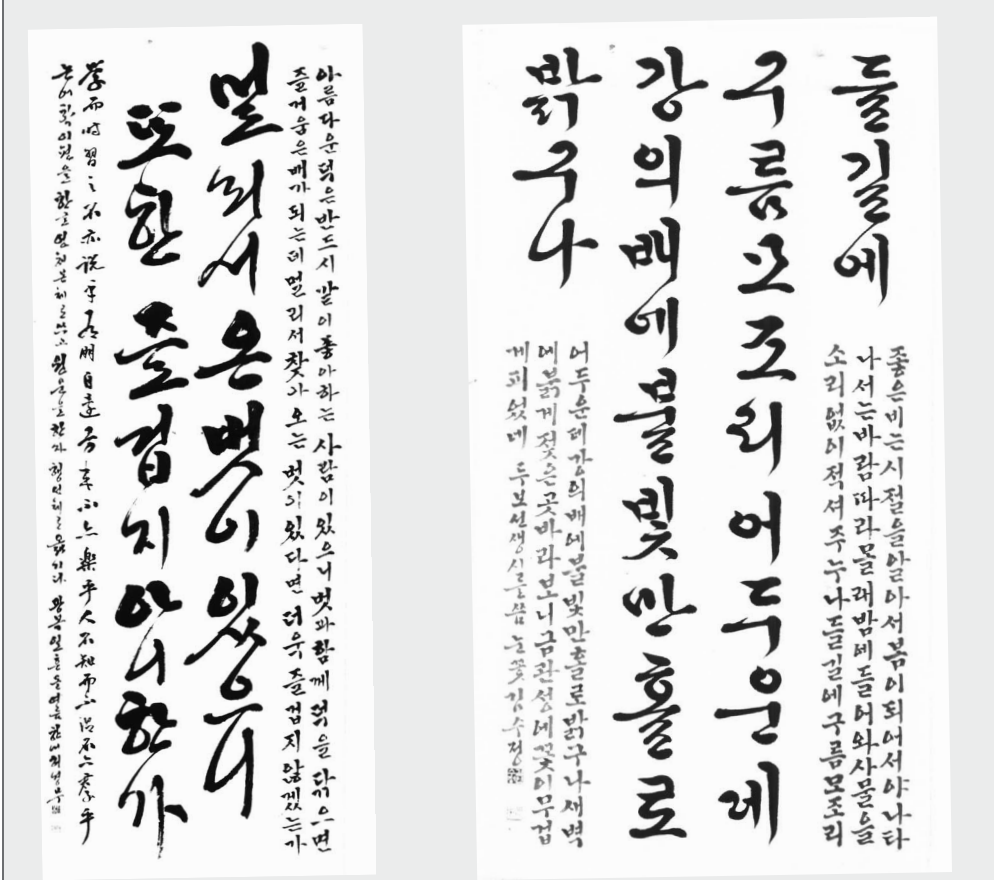
下面展示的是“训民正音译解本体”的草书，这个字体呢很接近我们汉字的草书，它的特点是将笔划连接在一起，把两个字连到一笔来写或者是把一个字里面的笔画进行省略。这种字体因为比较草，一般人可能会看不太懂，所以这种字体经常用在机密文件或者迅速记录内容的时候才会书写这样的字体。草书也注重强弱、大小还有流向，比较自由奔放。

下面给大家展示的是宫体，那这个宫体刚才也提到过是宫廷里面的女性发明的。这些女性从小没有受过汉字教育，所以这个字体无论是笔画上或者书写方面都没有受到任何汉字书法的影响。宫体的特点是比较细腻柔美，也比较工整，因为在韩国女性书写一定要整齐漂亮，不可以乱糟糟。那这种字体为什么会由宫廷里面发明出来，是因为当时的平民老百姓条件不够，而宫廷里面的人是具有特殊身份的，同时这些人也会受到一定的保护，最重要的是生活在宫廷里的人是可以随身携带毛笔的，所以她们就可以进行书写。其实宫廷文化对我们书体的诞生起到了一个很积极的作用，现在的北朝鲜是因为体制原因，他们是比较不喜欢这个宫体的，所以朝鲜不怎么采用。另外，这个字体是由女性发明的，男性写这个宫体是比较不舒服或者是比较难书写的，所以宫体到现在也是以女性为主继续传承下来，但是我相信将来韩国的男性也应该要珍惜这个字体并继续传承这个字体的发展。下面给大家展示的是宫体的行书，那宫体行书的一个特点是什么呢，举例来讲韩国的辅音“己”，正常来书写需要三笔完成，但是在宫体行书里边是一笔合成。下面是宫体的草书，那宫体草书更加强调的是字与字之间的连接。韩文的“O”它可以直接用一个横线表达。韩国有些字是需要很多笔完成，但在宫体草书里头可能就一笔带过。这种字体最重要的一点还是行要对齐，所有竖条的元音行全部要对齐成排。最后结束的时候勾勒的方式也跟汉语不同，然后在起笔的时候逆锋是不用的，采用露锋的书写方式。

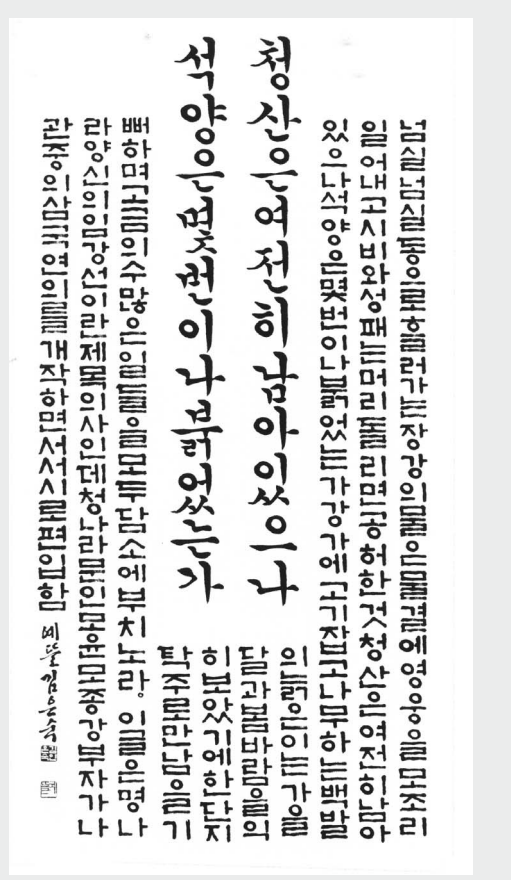
下面我们就拿两个字体，就是受到汉字影响的译解本体和没有受到影响的宫体进行对比研究。釜山的“釜”(韩文)“字，大家可以看一下，宫体是比较尖的收笔，这个字体就不一样了，所以左边的这个就更像汉字的书写方式，右边的这个书写方式因为只是同样用了毛笔这样一个道具所以看起来相似，但书写方式上面跟汉字完全不同。“海”(韩文)“收笔的地方也是比较不同的，还有这个“点”是只有在宫体里边可以看到很特殊的。这个字也是，就这个部分宫体是完全不一样的书写方式。宫体文字的右侧一定是要对齐的，绝对对齐的。译解本体是自中心对齐，所以就译解本体看的话，笔画比较多的字就看起来比较胖，笔画少的可能就看起来比较瘦。那宫体就不一样，宫体的右侧绝对都是对齐的，只有左侧有出来或者进去的差异。除此之外译解本体和宫体也存在很多细微的差异，在这里不一一阐述了。所以这里边我们最需要强调的是译解本体是受到了汉字影响的一种字体，而宫体是没有受到汉字影响的字体，宫体不能跟汉字一起混写，但是所有的译解本体都可以跟汉字一起混合书写，那这次展览上面我们也可以看到很多译解本体和汉字一起混用的书写作品。

下面简单给大家看一下在碑文上面书写的字体。这个是用解例本体写的碑文，这上面给大家展示的作品也都是我自己写的。那上面的是译解本体的楷书，那这个是译解本体的行书，而且这个是横向书写的。现在看到的是草书，韩文的草书可以跟汉字的行书和草书一起混合书写。

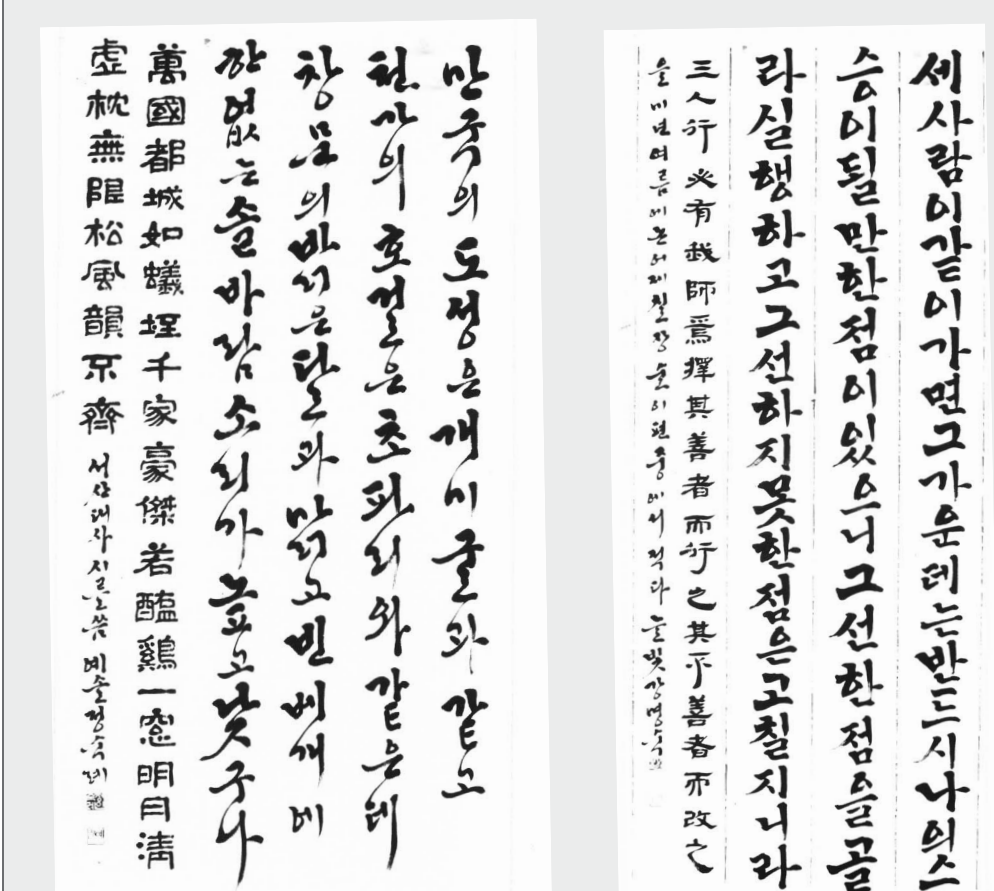
给大家看一个碑文，这个是宫体的楷书，这里边我是跟汉字进行了混合书写，那这里面的汉字用的也是楷书字体，但这个楷书笔画各方面并没有遵从汉字楷书的书写方式，为什么呢？因为韩国宫体刚才一直提到过，是右对齐的一个书写方式，但汉字是中间对齐，所以要混着写的时候就要划两道线进行书写。(本文来自许庆武现场速记稿由糜晓鸣整理，金龙军翻译。)



许庆武



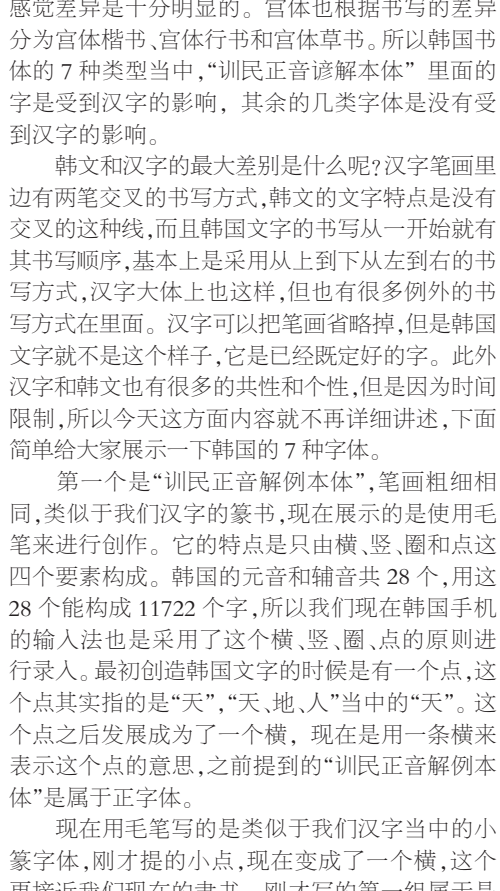
金修廷



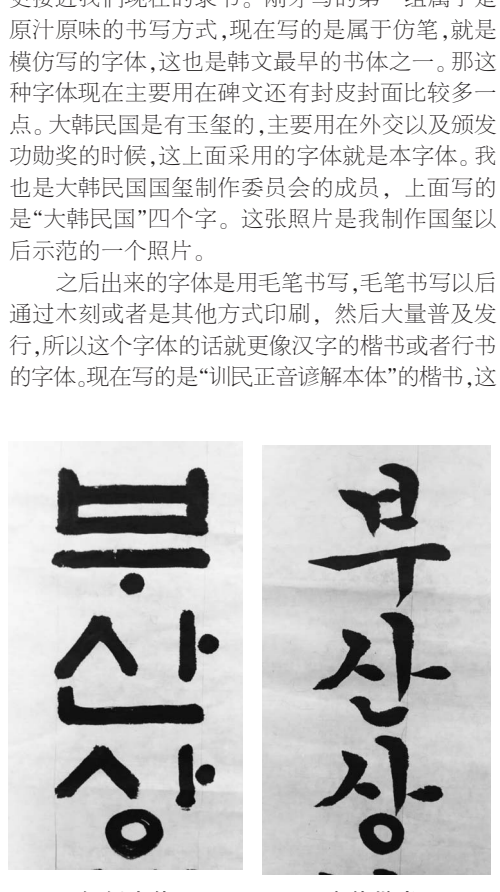
郑淑礼



姜明淑



金三煥



许庆武

金泰完

## 《韩国书体类型与年代特点》的启示

金恺承

一、书体的演变具有内在逻辑的自洽  
公元15世纪之前，当时朝鲜半岛使用汉字表记，文言分离。而汉字仅为少数士人所掌握。有感于普通民众无法以文记事，1446年当时李朝世宗大王御制《训民正音》出版，创造了一套以28个字母组成的拼写文字，称为“谚语”。这即是当代韩文的由来。有趣的是，理事长特别强调了在《训民正音》中的文字并非以毛笔写就，而是借助于尺规绳墨勾画而来。在之后漫长的文字使用过程中，由于不同的功用逐渐形成了不同的字体，如刻于石木之上的“解例本体”，线条浑厚拙朴，颇具金石气息，可与汉字书法篆隶对读。许理事长特别介绍了“解例本体”之中还因所承载的介质不同，分为刻于木板之上类似小篆的字体，以及用于印刷的类似隶书的字体。两种字体的演变动因是笔画制作中的工艺简化，这就让人不禁联想到了汉字演变中“隶变”的过程。《非草书》中记载：秦末时“刑峻网密，官书冗繁，战攻并作，军书交驰，羽檄纷飞。”在“趋急速”的实用观念影响下，隶书应运而生。双方字体演变从时间上相差千年，所用的书写工具与媒介也不尽相同，故而并不能看作是借鉴与传承关系，而更应看

成是相近的文化环境下，相同问题演变的内在逻辑的自洽。

二、审美取向的趋同揭示艺术的逻辑自洽

这种逻辑的自洽，不仅体现在字体的演变上，同时也出现在了书写审美取向上。韩国用于书写字体，分为“训民正音译解本体”与“宫体”。前者是从《训民正音》中借助绳墨的标准字，由熟练使用毛笔书写汉字的士大夫所作，其中又分为楷书、行书与草书。后一种“宫体书法”则是由深宫内府的女官在完全不受汉字书法影响的情况下所创造出来的字体。这不禁让人联想到东瀛日本假名字体的创生，同样也是由皇族贵妇文字游戏所谓“女手”而来。宫体书法亦分为楷、行、草三体。更有趣的是，宫体楷书露锋外拓，轻盈飘逸、灵活自然，乍看之下，竟然与《倪宽赞》、《阴符经》神髓暗合。当然，我们完全相信许理事长关于宫体书法独立于汉字书法演变的论断，事实上正是如此，更说明不仅于字体的演进上有内在逻辑的自洽性，而且在艺术审美的趋向上，在东亚文化大环境下，对于相同艺术目的(例如妍秀优雅)的追求，即便是独立发生出来的艺术亦会展现出

殊途同归，神貌暗合的艺术风采。

这种艺术风格上的唱和，在中韩两国书法艺术上如此，在半岛古今书风上亦有表现。众所周知，高句丽第20代王长寿王为其父亲19代王好太王所立《好大王碑》，碑文涉及高句丽建国传说，好太王功绩及当时东北、朝鲜半岛与日本列岛之间的关系，为中外学者所珍视。此碑书法雄强厚重、朴茂沉稳，结构恢弘，平实稳重，布局严整，古朴肃穆，用笔简散，无波砾顿挫，如锥画沙，在书法史上以其鲜明的个性独树一帜，是书法艺术宝库中不可多得的瑰宝。笔者询问许理事长关于当代韩文书法解例本体与《好大王碑》之间的关系，理事长解释道：解例本体来源于《训民正音》，与《好大王碑》之间虽然没有直接的传承关系，但从书法艺术上观之，解例本体展现出了很多与好大王碑相同的宽博厚重的艺术元素。由此可见，尽管跨越时空，由于艺术的内在逻辑自洽与审美取向的相近，将会开出了同样绚烂的艺术之花。

探索艺术的内在逻辑与时代的审美趋向，是每一个书法家都要面对的课题，而此次书法艺术交流展正提供了一次思考的契机。当艺术的维度被延伸到不同的国度，不同的文字，却又具有相近的内在内涵，韩文书法艺术可以被看作是一个重要的艺术样本。当跳出文字的象限，直达艺术本身，将激发出更为本真的思考。



解例本体

宫体楷书

训民正音译解本体楷书

训民正音译解本体草书